

Regionálne korporatívne centrum JUH

**Dodatok č. 1  
k Zmluve o úvere**

Obec **Veľké Dvorníky**  
IČO **00 305 375**  
Sídlo **Hlavná 190/16, 929 01 Veľké Dvorníky**  
Zastúpená **PhDr. Ján Ťrögi, starosta obce**  
**rodné číslo: 590520/6780**  
**trvale bytom: Nový rad 158/34, 929 01 Veľké Dvorníky**  
**doklad totožnosti: Občiansky preukaz ED 531734**  
**štátna príslušnosť: Slovenská republika**

číslo bežného účtu vedeného v Banke v euro: **SK61 5200 0000 0000 0837 5296**  
(ďalej len „Klient“)

a

Obchodné meno **OTP Banka Slovensko, a.s.**  
Sídlo **Štúrova 5, 813 54 Bratislava**  
IČO **31 318 916**  
Obchodný register **Okresný súd Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 335/B**  
za ktorú koná **Ing. Beáta Eichingerová, vzťahový manažér pre firemných klientov**  
**Ing. Lívia Sárkányová, vzťahový manažér pre firemných klientov**

ďalej len „Banka“

**Článok I. – Úvodné ustanovenia**

1. Zmluvné strany uzatvárajú tento dodatok k:  
**Zmluve o splátkovom úvere**  
**číslo: 3002/18/018**  
**zo dňa 03.12.2018.**
2. Slová napísané s veľkým začiatočným písmenom majú význam definovaný v Zmluve o úvere alebo v Podmienkach.

**Článok II. - Predmet dodatku**

1. Týmto dodatkom sa mení **čl. IV., bod 2. Zmluvy** nasledovne:
2. Klient je oprávnený požiadať o poskytnutie Úveru po častiach nasledovne:  
*po splnení podmienok pred čerpaním úveru a preukázaní účelovosti čerpania na základe predložených daňových dokladov od dodávateľov - faktúr v nadväznosti na účel úveru, čerpanie v tranžiach*  
**1. tranža: čerpanie do výšky 17 304,26 € na základe predložených daňových dokladov od dodávateľa - faktúr spoločnosti STRABAG, s.r.o. IČO 17 317 282.,**  
*Z každej predloženej dodávateľskej faktúry Banka preplatí max. 5% hodnoty faktúry.*  
*Pred preplatením každej faktúry Klient preukáže úhradu z vlastných zdrojov vo výške min. 95% hodnoty faktúry*

**2. tranža: čerpanie do výšky 73 038,-€ úhrada** v prospech dodávateľov v súlade s účelom úveru, a to na základe zdokladovania účelu úveru - predložených daňových dokladov od dodávateľa (faktúr).

Možnosť refundácie faktúr súvisiacich s účelom úveru po predložení relevantných dokladov - faktúr od dodávateľa nie starších ako 6 mesiacov od predloženia žiadosti o úver a preukázaní uhradenia faktúr z vlastných zdrojov klienta výlučne formou bezhotovostnej platby - výpisom z účtu

Nárok na poskytnutie časti Úveru zaniká: dňa **31.12.2019**.

2. Týmto dodatkom sa nahrádza čl. IX. Zmluvy - Rozhodcovská doložka tak, že znenie tohto článku vrátane jeho nadpisu je nasledovné:

**Článok IX. - Riešenie sporov**

1. Klient vyhlasuje, že bol Bankou poučený o dôsledkoch uzavretia rozhodcovskej zmluvy.
2. Klient vyhlasuje, že prijíma Bankou predložený neodvolateľný návrh na uzavretie rozhodcovskej zmluvy podľa § 3 až 5 zákona č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších predpisov o tom, že spory zmluvných strán z ich obchodov budú rozhodované v rozhodcovskom konaní na Rozhodcovskom súde Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory (ďalej „RS SOPK“) so sídlom Gorkého 9, 816 03 Bratislava.
3. Banka a Klient sa týmto dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, najmä z dôvodu neplnenia povinností, náhrady škody, bezdôvodného obohatenia, ohľadom platnosti vyššie uvedených právnych úkonov a ich výkladu, budú rozhodnuté v rozhodcovskom konaní na RS SOPK. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa podrobia rozhodnutiu RS SOPK a jeho rozhodnutie bude pre nich záväzné.
4. Zmluvná strana sa napriek uzavretej rozhodcovskej zmluve môže domáhať svojho práva podaním žaloby na všeobecný súd a druhá zmluvná strana ani jej právny nástupca sa nemôžu účinne dovolávať nedostatku právomoci súdu podľa osobitného predpisu, ibaže vo veci už skôr začalo rozhodcovské konanie.
5. Spory z tejto Zmluvy možno riešiť mediáciou za podmienok stanovených zákonom č. 420/2004 Z. z. o mediácii a o doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Mediácia je mimosúdna činnosť, pri ktorej osoby zúčastnené na mediácii pomocou mediátora riešia spor, ktorý vznikol z ich zmluvného vzťahu alebo iného právneho vzťahu.

**Článok III. - Záverečné ustanovenia**

1. Klient vyhlasuje, že pred podpisom tohto dodatku sa oboznámil so Všeobecnými úverovými podmienkami OTP Banky Slovensko, a.s. pre neretailových klientov (účinné odo dňa 15.04.2019), ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy, súhlasí s nimi a je v plnom rozsahu zaviazaný právami a povinnosťami vyplývajúcimi z Podmienok a zároveň Klient, podpisom tohto dodatku potvrdzuje, že bol oboznámený s informáciami o ochrane osobných údajov, ktoré sa nachádzajú na pobočke Banky a sú verejne dostupné na webovej stránke [www.otpbanka.sk](http://www.otpbanka.sk) v časti Právne informácie.
2. Klient a Banka sa dohodli, že za služby a úkony Banky, poskytnuté resp. vykonané Bankou podľa Zmluvy a jej dodatkov alebo v súvislosti so Zmluvou vrátane dodatkov platí Klient Banke poplatky v zmysle aktuálneho Cenníka Banky pre podnikateľov a iné právnické subjekty (v texte tiež len „Cenník Banky“), ak v Zmluve nie je uvedené inak. Klient vyhlasuje, že sa s Cenníkom Banky oboznámil a súhlasí s ním. Klient a Banka sa

zároveň dohodli, že v prípade zmeny Cenníka Banky alebo jeho nahradenia novým cenníkom bude Klient platiť Banke poplatky za služby a úkony Banky, poskytnuté resp. vykonané Bankou podľa Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou podľa zmeneného resp. podľa nového cenníka, a to od okamihu jeho zverejnenia v prevádzkových priestoroch Banky a na webovom sídle Banky.

3. Klient sa zaväzuje uhradiť Banke poplatok za spracovanie tohto Dodatku vo výške **300,- €**, poplatok je splatný v deň podpisu tohto Dodatku.
4. Dodatok obsahuje úplnú dohodu Zmluvných strán a nahrádza akékoľvek prípadné predchádzajúce ústne a písomné dohovory týkajúce sa predmetu dodatku.
5. V prípade, že ktorékoľvek ustanovenie tohto dodatku je alebo sa stane neplatné, alebo nevymáhateľné z akéhokoľvek dôvodu, táto neplatnosť alebo nevymáhateľnosť neovplyvní ostatné ustanovenia tohto dodatku.
6. Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu Zmluvnými stranami. Klient je povinný bez zbytočného odkladu po uzavretí tohto dodatku zabezpečiť zverejnenie tohto dodatku podľa § 5a Zákona o slobodnom prístupe k informáciám. Dodatok nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.
7. Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z toho 2 pre Klienta a 2 pre Banku.
8. Zmluvné strany tento dodatok prečítali, vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, že dodatok podpisujú slobodne, vážne, bez nátlaku a nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným. Na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených za ne konať.

V Dunajskej Strede, dňa 23.07.2019

V Dunajskej Strede, dňa 23.07.2019

**OTP Banka Slovensko, a.s.**

**Obec Veľké Dvorníky**

.....  
Ing. Beáta Eichingerová  
vzťahový manažér pre firemných klientov

.....  
PhDr. Ján Ürögi  
starosta

.....  
Ing. Lívia Sárkányová  
vzťahový manažér pre firemných klientov

Svojím podpisom potvrdzujem, že protistrana predou mnou vlastnoručne podpísala tento dokument.  
Identifikácia protistrany bola vykonaná podľa dokladu totožnosti uvedeného v úvode tohto dokumentu.  
V Dunajskej Strede, dňa 23.07.2019  
Meno a priezvisko povereného zamestnanca pobočky: Ing. Lívia Sárkányová

Podpis .....  
pečiatka banky